



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	3
DEUTSCH	4
FRANÇAIS	5
NEDERLANDS	6
DANSK	7
ÍSLENSKA	8
NORSK	9
SUOMI	10
SVENSKA	11
ČESKY	12
ESPAÑOL	13
ITALIANO	14
MAGYAR	15
POLSKI	16
LIETUVIŲ KLB	17
PORTUGUÊS	18
ROMÂNÀ	19
SLOVENSKY	20
БЪЛГАРСКИ	21
HRVATSKI	22
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	23
РУССКИЙ	24
SRPSKI	25
SLOVENŠČINA	26
TÜRKÇE	27
بيرع	28

A pillow with memory foam filling moulds to your head and neck. This helps your muscles relax and, consequently, you will move less and sleep better.

Please consider that it may take some time to get used to this type of pillow, due to the unique properties of the material.

The material may have a "factory smell" as a result of being sealed in airtight packaging. This will disappear once you open the package and leave the pillow to air before using it.

The removable cover can be washed at 60°C. The filling is not washable; please follow the care instructions on the label. Air the pillow at regular intervals to keep it fresh.

You can prolong the life of your pillows with a pillow protector which protects them from stains and dirt.

Ein Kissen mit Memoryschaumfüllung, die auf Temperatur und Gewicht anspricht; passt sich der Kopf- und Nackenkontur an. Das trägt zur Muskelentspannung bei und führt dazu, dass man sich im Schlaf weniger bewegt und dadurch besser schläft.

Bedingt durch die besonderen Materialeigenschaften kann für Kissen dieser Art eine kurze Gewöhnungszeit erforderlich sein. Durch die luftdichte Verpackung kann dem Material ein gewisser Eigengeruch anhaften. Er verschwindet durch Lüften des Kissens.

Der abnehmbare Bezug kann bis 60° C gewaschen werden. Die Füllung ist nicht waschbar; bitte die Pflegeanleitung beachten.

Durch regelmäßiges Lüften bleibt das Kissen länger hygienisch.

Kissenschoner schützen Kissen vor Verschmutzung; erhöhen die Hygiene und die Haltbarkeit.

L'oreiller avec mousse à mémoire de forme qui s'adapte aux contours de la tête et du cou. Ceci permet aux muscles de se relaxer ; ainsi, vous bougez moins et dormez mieux.

Du fait des propriétés spéciales de ce matériau, il faudra peut-être un peu de temps pour vous habituer à cet oreiller.

Le matériau dégage une certaine « odeur d'usine » qui est retenue par l'emballage étanche. Pour la faire disparaître, il suffit d'ouvrir l'emballage et d'aérer l'oreiller avant de l'utiliser.

La housse amovible est lavable à 60°C. L'oreiller interne n'est pas lavable ; suivre les instructions d'entretien figurant sur l'étiquette. Aérez régulièrement l'oreiller pour qu'il garde sa fraîcheur.

Prolongez la vie de vos oreillers avec un protège-oreiller ; évitez les taches et protégez de la poussière.

Een kussen met een temperatuur- en gewichtgevoelige schuimvulling vormt zich naar je hoofd en nek. Dat helpt je spieren te ontspannen, waardoor je je minder beweegt en beter slaapt.

Soms kan het wat tijd kosten om aan een dergelijk kussen te wennen, dat komt door de unieke eigenschappen van het materiaal. Door de luchtdichte verpakking heeft de vulling een specifieke geur. Als je het kussen een tijdje lucht, verdwijnt de geur vanzelf.

Was de afneembare overtrek op 60°C. De vulling is niet wasbaar; volg het onderhoudsvoorschrift op het etiket.

Lucht het kussen regelmatig, dan blijft het fris.

Kussens gaan langer mee als je ze beschermt tegen vuil en vlekken met een ondersloop.

En pude med fyld af memoryskum former sig efter hoved og nakke. Så kan dine muskler slappe af, du bevæger dig mindre og sover bedre.

Husk, at på grund af materialets unikke egenskaber kan det tage et stykke tid at vænne sig til puden.

Emballagen er lufttæt, og materialet kan derfor lugte lidt af "fabrik", når du åbner den. Hvis du lugter puden, før du begynder at bruge den, forsvinder lugten.

Det aftagelige betræk kan vaskes ved 60°. Fyldet kan ikke vaskes. Følg vaskeanvisningerne på etiketten. Luft puderne jævnligt, så de holder sig friske.

Du kan forlænge pudernes holdbarhed med pudebeskyttere, der beskytter mod pletter og snavs.

Koddi úr memory svampi mótast eftir höfði og hálsi. Það hjálpar til við að slaka á vöðvum og þar af leiðandi hreyfir þú þig minna og sefur betur.

Athugið að það gæti tekið nokkurn tíma að venjast þessari tegund af kotta vegna einstakra eiginleika hráefnisins.

Sérstök „verksmiðjulykt“ getur verið af koddanum vegna þess að honum hefur verið pakkað inn í loftþéttar umbúðir. Lyktin hverfur eftir að umbúðirnar hafa verið fjarlægðar og búið er að viðra koddann.

Áklæðið má taka af og þvo í vél á 60°C. Fyllinguna má ekki þvo; vinsamlega farið eftir umhirðuleiðbeiningum á miðanum. Viðrið koddann reglulega til að halda honum ferskum.

Þú getur lengt líftíma koddanna þinna með aukakoddaveri sem hlífir þeim við óhreinindum.

En pute med viskoelastisk polyeter som former seg etter hode og nakke. Dette hjelper dine muskler med å slappe av, og dermed vil du bevege deg mindre og sove bedre.

Legg merke til at det vil ta litt tid å bli vant til denne typen pute, på grunn av materialets unike egenskaper.

Materialene har en fabrikkluft siden de er pakket inn i en lufttett emballasje. Denne lukten vil forsvinne når du åpner pakken og lufter puten før du bruker den.

Det avtagbare trekket kan vaskes på 60 °C. Fyllet er ikke vaskbart; vennligst følg instruksjonene på etiketten. Luft puten regelmessig.

Du kan forlenge putenes levetid med putebeskyttere som beskytter dem mot flekker og støv.

Viskoelastisesta vaahtomuovista valmistettu tyyny muotoutuu pään ja niskan muotojen mukaan, minkä ansiosta lihakset rentoutuvat, liikkuminen sängyssä vähenee ja nukkuminen paranee.

Tyynyyn tottuminen voi kestää jonkin aikaa sen ainutlaatuisen materiaalin vuoksi.

Tuotteessa saattaa olla tietty ominaishaju, joka johtuu siitä, että tuote on pakattu ilmatiiviiseen pakkaukseen. Haju häviää itsestään, kun tuote puretaan pakkauksesta ja sitä tuuletetaan ennen käyttöönottoa.

Irtopäällisen voi pestä 60 °C:ssa. Itse tyynyä ei voi pestä; noudata lapussa olevia hoito-ohjeita. Tuuleta tyynyä säännöllisesti, jotta se säilyy raikkaana.

Tyynyn käyttöikä voi pidentää hankkimalla tyynynsuojaus, joka suojaa tyynyä tahroilta ja lialta.

En kudde med temperatur- och viktkänslig skumfyllning formar sig efter ditt huvud och din nacke. Detta hjälper dina muskler att slappna av, vilket gör att du rör dig mindre och sover bättre.

Tänk på att det ibland kan ta lite tid att vänja sig vid denna typ av kudde, eftersom materialet har unika egenskaper. Materialet kan lukta lite speciellt efter att ha legat i en lufttät förpackning. Lukten försvinner om du vädrar kudden ett tag innan du använder den.

Det avtagbara överdraget kan tvättas i 60°C. Fyllningen går inte att tvätta; följ skötselanvisningen på etiketten.

Vädra kudden regelbundet, så håller den sig fräsch.

Dina kuddar håller längre om du skyddar dem mot smuts och fläckar med ett kuddskydd.

Polštář z pěny s pamětí se vytvaruje podle tvaru vaší hlavy a krku. Pomáhá tak vašim svalům relaxovat, a tím se vám nebude svévolně pohybovat a pohodlněji se vyspíte.

Nezapomeňte však na to, že potrvá nějakou dobu, než si vaše tělo zvykne na nový polštář a to díky jedinečným vlastnostem materiálu.

Materiál může nějaký čas zapáchat od výroby, proto se dodává ve vakuovém balení. Zápach se však ztratí jakmile otevřete balení a začnete polštář používat.

Snímatelný potah můžete prát na 60 °C. Výplň však není možné prát v pračce. Přečtěte si, prosím, návod na visačce. Polštář pravidelně větrejte.

Prodloužíte tak jeho životnost a ochráníte ho před skvrnami a špínou.

Una almohada de espuma viscoelástica se amolda a la cabeza y cuello. Esto ayuda a que se relajen los músculos y, por tanto, te moverás menos y dormirás mejor.

Es posible que tardes un tiempo en acostumbrarte a este tipo de almohada, debido a las características únicas de los materiales.

El material puede tener un "olor de fabricación" como consecuencia del empaquetado al vacío, que desaparecerá cuando abras el paquete y aires la almohada antes de usarla.

Lava la funda desenfundable a 60°C. El relleno no es lavable; sigue las instrucciones de la etiqueta. Airee la almohada con regularidad para que se mantenga impecable.

Puedes prolongar la duración de las almohadas si utilizas un protector que las mantiene sin manchas ni suciedad.

Un cuscino con imbottitura in memory foam si adatta alla tua testa e al tuo collo, aiutando i muscoli a rilassarsi e garantendoti un sonno migliore.

Può essere necessario un po' di tempo per abituarsi a questo tipo di cuscino, a causa delle caratteristiche uniche del materiale con cui è realizzato.

Quest'ultimo può avere un caratteristico "odore di fabbrica", conseguenza dell'imballaggio sotto vuoto. L'odore svanisce aprendo la confezione e aerando il cuscino prima di usarlo.

Lava la fodera asportabile a 60°C.
L'imbottitura non è lavabile: segue le istruzioni di manutenzione sull'etichetta.
Aera il cuscino regolarmente per mantenerlo fresco.

Un copricuscino protegge il cuscino da macchie e sporco, prolungandone la durata.

Az emlékező habszivaccsal töltött párna igazodik a fejed és nyakad vonalához, így izmaid jobban ellazulhatnak, és kevesebbet fogsz mozogni, ezáltal jobban fogsz éjjel aludni.

Az anyag egyedi tulajdonságainak köszönhetően bele telhet egy kis időbe, míg hozzászoksz ehhez a párnatípushoz.

Az anyagnak kezdetben "gyári illata" lehet, mely a gyártás utáni légmentes csomagolásnak köszönhető. A kibontást követően, és a használatot megelőző szellőztetés után ez az illat eltűnik.

A levehető huzat 60°C-on mosható, a töltet azonban nem mosható; kérjük, tartsd be a címkén jelzett kezelési útmutatót. Rendszeresen szellőztesd a párnát, hogy friss maradjon. Hosszabb ideig megőrzi a párna a frissességét, ha párnavédőbe húzod, mely védi a portól és a szennyeződésektől.

Poduszka wypełniona pianką z pamięcią dopasowuje się do Twojej głowy i karku. Pomaga to mięśniom zrelaksować się, a co za tym idzie - będziesz się mniej kręcić i lepiej wypisisz.

Pamiętaj, że przyzwyczajenie się do tego typu poduszek może trochę potrwać, ze względu na specyficzne właściwości materiału.

Materiał może mieć "zapach fabryki", na skutek zamknięcia w hermetycznych opakowaniach. Zapach ten zniknie po otwarciu opakowania i przewietrzeniu poduszki przed użyciem.

Zdejmowany ochroniacz można prać w temperaturze 60 °C. Wypełnienia nie można prać; należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi na etykiecie. Poduszkę należy regularnie wietrzyć, aby zachowała świeżość.

Można wydłużyć żywotność poduszek stosując ochroniacze na poduszki, które zabezpieczą je przed plamami i brudem.

Pagalvės įdėklo „putų su atmintimi“ užpildas įgauna formą pagal jūsų galvą bei kaklą. Raumenys atsipalaiduoja ir laikui bėgant vis mažiau vartysitės per miegus ir miegosite vis geriau.

Dėl unikalių medžiagos savybių, prireiks šiek tiek laiko priprasti prie šios pagalvės.

Kadangi pagalvė buvo sandariai supakuota, ji gali turėti specifinį „gamyklos kvapą“. Šis kvapas dings, jei atidarysite pakuotę ir paliksite pagalvę vėdintis prieš naudodami.

Pagalvės užvalkalą skalbkite 60°C temperatūroje. Įdėklo negalima skalbti, perskaitykite ir vadovaukitės priežiūros nurodymais etiketėje. Pastoviai vėdinkite pagalvę.

Pagalvės ilgiau liks švarios, jei naudosite apsauginį užvalkalą, apsaugantį nuo dėmių ir nešvarumų.

Uma almofada com espuma memory molda-se à sua cabeça e pescoço. Isto ajuda os músculos a relaxar e conseqüentemente vai mexer-se menos e dormir melhor.

É possível que demore algum tempo a habituar-se a este tipo de almofada, devido às propriedades únicas do material.

O material pode ter um "odor de fábrica" como consequência de ser embalado em vácuo. O odor desaparece quando abrir a embalagem e deixar a almofada arejar antes de usá-la.

A capa amovível pode ser lavada a 60°C. O enchimento não é lavável; por favor, siga as instruções de manutenção indicadas na etiqueta. Areje a almofada regularmente para manter as suas boas condições.

Prolongue a duração das suas almofadas com um protetor de almofada, que as protege de manchas e da sujidade.

Pernele din spumă cu memorie urmează forma capului și a gâtului. Te ajută să te relaxezi și astfel te vei mișca mai puțin și te vei odihni mai bine.

Datorită proprietăților unice ale materialului din care sunt realizate, este posibil să te obișnuiești mai greu cu acest tip de pernă.

Este posibil ca materialul pernelor să aibă un miros specific din cauza ambalării în vid. Aerisește perna înainte de a o folosi pentru ca aceasta să capete un miros natural.

Husa detașabilă poate fi spălată la 60°C. Umplutura nu poate fi spălată; urmează instrucțiunile de curățare de pe etichetă. Aerisește perna la intervale regulate pentru a îi păstra prospețimea.

Poți păstra ca noi pernele pentru mai mult timp dacă folosești o protecție pentru perne care împiedică pătarea acestora.

Vankúš z peny s pamäťou sa vytvaruje podľa tvaru vašej hlavy a krku. Pomáha tak vašim svalom relaxovať, a tým sa vám nebude svojvoľne pohybovať a pohodlnejšie sa vyspíte.

Nezabudnite však na to, že potrvá nejaký čas pokým si vaše telo zvykne na nový vankúš, vďaka jedinečným vlastnostiam vankúša.

Materiál môže nejaký čas zapáchať od výroby, preto sa dodáva vo vákuovom balení. Zápach sa však stratí akonáhle otvoríte balenie a začnete vankúš používať.

Snímateľný poťah možno prať na 60°C. Výplň však nie je možné prať v práčke, prečítajte si, prosím, návod na použitie na visáčke. Pravidelne nechajte vankúš vyvetrať.

Predĺžite tak jeho životnosť a ochráňte ho pred škvrnami a špinou.

Възглавницата от мемори пяна следва формата на главата и врата ви. Това помага на мускулите ви да се отпуснат, в резултат на което ще се въртите по-малко и ще спите по-добре.

Имайте предвид, че поради уникалните свойства на този материал може да ви е необходимо известно време, за да свикнете да спите на такъв вид възглавница.

Материалът може да има "фабрична миризма", тъй като е бил запечатан във вакуумирана опаковка. Миризмата ще изчезне, ако отворите опаковката и оставите възглавницата да се проветри, преди да я използвате.

Калъфът се сваля и може да се пере на 60°C. Пълнежът не е подходящ за пране; моля, следвайте инструкциите за поддръжка на етикета. Проветрявайте възглавницата редовно, за да поддържате свежестта ѝ.

Можете да удължите живота на възглавниците си с протектор, който ще ги предпази от петна и замърсяване.

Jastuk s ispunom od memorijske pjene oblikuje se prema vašoj glavi i vratu. To pomaže opuštanju vaših mišića zbog čega ćete se manje micati i bolje spavati.

Možda će vam biti potrebno neko vrijeme da se naviknete na ovu vrstu jastuka zbog jedinstvenih značajki materijala.

Jastuk može imati „tvornički miris“ jer je zapakiran u hermetičko pakovanje. Taj će miris nestati ako otvorite pakovanje i prozračite jastuk prije upotrebe.

Navlaku koju možete skinuti perite na 60°C. Unutarnji jastuk se ne može prati. Pažljivo se pridržavajte uputa na etiketi. Za dugotrajnu svježinu jastuka, redovito ga prozračujte.

Dugotrajnost svojih jastuka možete produljiti pomoću zaštite za jastuk koja ga štiti od prljavštine i mrlja.

Ένα μαξιλάρι με αφρό μνήμης που παίρνει τη φόρμα του κεφαλιού και του λαιμού σας. Αυτό βοηθά τους μύες σας να χαλαρώσουν, με αποτέλεσμα να κινήσετε λιγότερο και να κοιμάστε καλύτερα.

Λάβετε υπόψη σας ότι μπορεί να χρειαστείτε λίγο χρόνο, μέχρι να συνηθίσετε αυτόν τον τύπο μαξιλαριού, λόγω των μοναδικών ιδιοτήτων του υλικού του.

Το υλικό μπορεί να έχει "εργοστασιακή μυρωδιά", λόγω της αεροστεγούς συσκευασίας του. Αυτή η μυρωδιά θα εξαφανιστεί, μόλις ανοίξετε τη συσκευασία και αερίσετε το μαξιλάρι.

Το αφαιρούμενο κάλυμμα πλένεται στους 60°C. Το εσωτερικό γέμισμα δεν πλένεται: ακολουθήστε τις οδηγίες φροντίδας στην ετικέτα. Αερίστε το μαξιλάρι ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

Μπορείτε να επιμηκύνετε τη διάρκεια ζωής των μαξιλαριών σας με ένα προστατευτικό μαξιλαριών, που τα προστατεύει από λεκέδες και σκόνη.

Подушка с наполнителем из пенополиуретана с эффектом памяти обеспечивает удобное положение головы и шеи. Это способствует расслаблению мышц, а значит, обеспечивает более комфортный и полноценный отдых.

Благодаря уникальным свойствам материала вам может понадобиться время, чтобы привыкнуть к этой подушке.

Герметичная упаковка может обусловить "фабричный запах" материала. Он исчезнет, если вы проветрите подушку перед использованием.

Съемный чехол можно стирать при 60°C. Наполнитель нельзя стирать; следуйте инструкциям по уходу на этикетке. Регулярно проветривайте подушку.

Чехол продлит срок службы подушки и защитит ее от загрязнения.

Jastuk od memorijske pene prilagođava se vašem vratu i glavi. Na taj način će se vaši mišići opustiti, a vi ćete se tokom sna manje pomerati i bolje spavati.

Molimo vas, imajte na umu da je potrebno neko vreme da se naviknete na ovaj tip jastuka, pošto materijal od kojeg je napravljen ima jedinstvene karakteristike.

Materijal će možda odlikovati „miris fabrike“, što je posledica vakuumiranog pakovanja. Taj miris će iščeznuti čim otvorite pakovanje i ostavite jastuk da se provetri.

Navlaka se skida i pere na 60°C. Sam jastuk se ne može prati. Molimo vas, pratite uputstva na etiketi. Redovno vetrite jastuk kako bi ostao svež.

Jastuci će vam duže trajati ukoliko ih zaštitite štitnicima za jastuke, koji će ih učiniti otpornijim na mrlje i prljavštinu.

Vzglavnik iz spominske pene se prilagodi obliki vaše glave in vratu. Zato se vaše mišice lažje sprostijo, vi pa se med spanjem manj premikate in posledično bolje spite.

Zaradi specifičnih lastnosti polnila lahko traja nekaj časa, preden se na tak vzglavnik navadite.

Ker je vzglavnik zapakiran v neprodušno embalažo ima lahko "vonj po novem". Če ga pred prvo uporabo prezračite, bo ta vonj izginil.

Snemljiva prevleka je pralna pri 60°C. Polnilo ni pralno; pri negi sledite navodilom na etiketi. Vzglavnik redno zračite, da ostane svež.

Življenjsko dobo vzglavnikov lahko podaljšate z uporabo prevlek za vzglavnike, ki jih ščitijo pred madeži in umazanijo.

Hafızalı sünger dolguya sahip bir yastık, başınızın ve boynunuzun şeklini alır. Bu, kaslarınızı rahatlatıp dinlendirir dolayısıyla daha az hareket eder ve daha iyi uyursunuz.

Bu materyali farklı kılan özellikleri nedeniyle, bu tür bir yastığa alışmak biraz zaman alabilir lütfen bunu dikkate alınız.

Materyal, hava geçirmez paketlenme içinde olmasından dolayı bir "fabrika kokusuna" sahip olabilir. Kullanmadan önce paketi açıp havalandırdığınızda koku kaybolacaktır.

Çıkarılabilir kılıf 60°C'de yıkanabilir. Dolgu malzemesi yıkanmaz; lütfen etiket üzerindeki bakım talimatlarını inceleyiniz. Yastığın yeni gibi kalması için düzenli aralıklarla havalandırınız.

Leke ve kirlere karşı koruyan bir yastık koruyucu kullanarak yastığınızın ömrünü uzatabilirsiniz.

وسادة تحتوي على حشوة من الأسفنج ذو الذاكرة تتشكّل حسب تقاسيم رأسك وعنقك. وهذا يساعد عضلاتك على الاسترخاء، ونتيجة لذلك، سوف تكون حركتك قليلة ونومك أفضل.

يرجى الأخذ في الاعتبار أن الأمر قد يتطلب بعض الوقت للتعود على هذه النوعية من الوسائد، وذلك بسبب الخواص الفريدة للمواد المكونة لها.

قد تحتوي المواد على "رائحة المصنع" نتيجة تغليفها في عبوة محكمة. سوف تختفي الرائحة عند فتح العبوة وبعد أن يتاح للوسادة الحصول على تهوية قبل استخدامها.

يمكنك غسل كيس الوسادة القابل للنزع على درجة حرارة 60 مئوية. أما الحشوة فإنها غير قابلة للغسل؛ يرجى اتباع تعليمات العناية الموجودة على البطاقة. يجب تهوية الوسادة على فترات منتظمة لتبقى بحالة جيدة.

يمكنك إطالة عمر الوسائد باستخدام واقي الوسائد الذي يحميها من البقع والأوساخ.